

BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica
fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,
P. FEDELI, A. GHISELLI†, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI
Redazione: A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA, M. ONORATO
Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO; Condirettore: V. VIPARELLI

Anno XLVIII - fascicolo II - Luglio-Dicembre 2018

INDICE

Articoli:

Lee FRATANUONO, <i>Virgil's Pastoral Apollo</i>	417
Paolo CUGUSI, <i>Edizione di carmi epigrafici non-bücheleriani delle province galliche. Con l'aggiunta di osservazioni sui testi bücheleriani della stessa area</i>	432
Alessia TERRINONI, <i>L'incendio del tempio di Apollo a Daphne in Ammiano Marcellino: funzione testuale e ascendenze storiografiche di Res Gestae, 22, 13</i>	455
Teresa PISCITELLI, <i>Battesimo e grazia in Paolino di Nola</i>	471
Marco ONORATO, <i>Un ospite per Apollo: intertestualità interna e codice ausoniano nella metatorica pagina di Sidorio a Lampridio</i>	492

Note e discussioni:

Simona PARISI, <i>Gli appellativi coniugali nel 'triangolo' Giove – Alcmena – Anfitrione</i>	524
Irene LEONARDIS, <i>Una disputa letteraria tra il preneoterico Livio e l'antichista Varrone? Spunti per un'interpretazione di Laev. fr. 3 Bl. e della satira menippea Bimarcus</i>	537
Lavinia SCOLARI, <i>Pauperem praeferam: Beneficentia e dono ai poveri tra Cicerone e Seneca</i>	550
Fabrizio FERACO, <i>Virgilio, Georgiche I, 381-382: le ali dei corvi</i>	569
Marilena CASELLA, <i>Augusto e la politica limitanea in Africa: Cosso Cornelio Lentulo e il bellum Gaetulicum</i>	578
Loriano ZURLI, <i>Ancora Ovidio Am. 3, 15, 18</i>	592
Flaviana FICCA, <i>Echi senecani nel proemio di Floro</i>	596
Mario SEITA, <i>Il filosofo, il tiranno, il mimo: Rousseau contro Cesare in difesa di Laberio</i>	605

Cronache:

Poésie, bible et théologie de l'Antiquité tardive au Moyen Âge (IV^e-XV^e s.): Strasbourg 25-27 janvier 2018 ((S. ARRIGONI, 619). – *Livio, Ad Urbem Condendam: riletture del passato in età augustea*: Bologna 1-2 febbraio 2018 (B. GIROTTI, 625). – *Les "Sources Chrésiennes": apport grec et latin à la culture européenne*: Athènes 23-25 février 2018 (I. BOCHET et Th. KODIDIS, 627). – *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*: Sestri Levante, 9 marzo 2018 (V. D'URSO, 628). – *I Congreso Interdisciplinar de Jóvenes Investigadores en Estudios Adrianeos (I CIJIEA)*: Sevilla 14-16 marzo 2018 (J. LÓPEZ BENÍTEZ, M. A. GONZÁLEZ-MUÑOZ, R. GORDILLO HERVÁS, C. ALARCÓN HERNÁNDEZ, 632). – *Il codice Salmasiano (Par. Lat. 10318): i suoi testi, le sue immagini*: Perugia, 15 marzo 2018 (E. SPORTOLARI, 636). – *Human | Nature. Environmental Humanities in Historical Perspective*: Columbus, 24 March 2018 (S. ROZZI, 642). – *Spätantike Quellen für das Studium der senatus consulta: Wege zwischen Jurisprudenz und Historiographie*: Münster, Westfälische Wilhelms-Universität, 4-5 avril 2018 (L. PAOLETTI, 644). – *La mémoire des défaites de la République romaine: état de la recherche et nouvelles perspectives*: Aix-en-Provence, 6 avril 2018 (M. ENGERBEAUD, 646). – *Symposium to Celebrate the Completion of the Ammianus Commentary*: Leiden, 9 April 2018 (D. BURGERSDIJK, 648). – *Epicureismo e politica: fra Grecia e Roma*: Roma, 10-11 aprile 2018 (T. DI FABIO, 649). – *Ri-leggere i testi latini. Latina Didaxis XXXIII*: Genova, 13 e 14 aprile 2018 (M. TIXI, 651). – *Textual Philology Facing Liquid Modernity: Identifying Objects, Evaluating Methods, Exploiting Media*: Roma, 18-20 aprile 2018 (E. SPANGENBERG YANES, 654). – *L'imperatore Claudio nella recente storiografia*: Roma, 8 maggio 2018 (A. COLETTA, 657). – *Editing Ancient Latin Grammarians: Textual and Linguistic Challenges*: Dublin, 11 maggio 2018 (E. SPANGENBERG YANES, 660). – *Il dialogo drammatico dall'antichità al Rinascimento: teorie e pratiche*: Trento, 15-16 maggio 2018 (A. BONANDINI, 662). – *Scrittori che traducono scrittori. Traduzioni 'd'autore' da classici latini e greci nella letteratura italiana del Novecento. Serie II*: Rende (CS), 15-16 maggio 2018 (M. LANZILLOTTA, 664). – *Generi senza confini. La rappresentazione della realtà nel mondo antico*: Napoli, 29-30 maggio 2018 (V. CARUSO, M. COZZOLINO, 667). – *La santé du prince*: Lausanne, 4-5 juin 2018 (S. M. SAHNOUN, A. OLIVIER, 670). – *Figure dell'altro. Identità, alterità, stranierità*: Bologna, 5-7 giugno 2018 (P. MARABINI, 674). – *Entre archétype et épigone: allers et retours en grammaire et rhétorique*: Paris, 7 juin 2018 (J. DESIDERIO, 683). – *Seneca Padre e la storiografia riemersa. Nuove prospettive di ricerca sulle Historiae ab initio bellorum civilium*: Napoli, 7-8 giugno 2018 (M. COZZOLINO, 685). – *Procopio Antemio imperatore di*

II

Roma: Pisa, 8 giugno 2018 (F. OPPERDISANO, 691). – *Les astrologues dans l'entourage des empereurs romains, des Julio-Claudiens aux Sévères*: Liège, 20-21 juin 2018 (M. FANTOLI, 693). – *Volturnia 2018. Sechstes Treffen der Klassischen Philologinnen und Philologen aus Bayern, Innsbruck und Salzburg*: Innsbruck, 22. - 23. Juni 2018 (Ch. DIEZ, 695). – *Misconceptions in the Theory and Practice of Greek and Roman Drama*: Oxford/ Egham 25-26 June 2018 (Abstracts degli autori, raccolti da G. DI MARTINO, 697). – *Marginalisation from Rome to Byzantium. Methods, Patterns, and Perspectives*: Roma, 27 giugno 2018 (F. NOLFO, 703). – „Spain is different“!?! – *Nationalism and Identity between Antiquity and Today*. Wissenschaftliches Netzwerk: Toletum. *Netzwerk zur Erforschung der Iberischen Halbinsel in der Antike – Network para la investigación sobre la Península Ibérica en la Antigüedad*: Hamburg, 28. Juni 2018 (D. KLOSS, S. PANZRAM, 707).

Recensioni e schede bibliografiche:

AA. VV., *Lecturae Plautinae Sarsinates XX-XXI, Truculentus - Vidularia* - Sarsina, 24 settembre 2016, a c. di R. RAFFAELLI e A. TONTINI, 2017 (R. ROTA, 710). – AA. VV., *Was ist ein amicus? Überlegungen zu Konzept und Praxis der amicitia bei Cicero*, a cura di G. GALIMBERTI BIFFINO, E. MALASPINA, G. VOGT-SPIRA, 2017 (J. SEDLMEYR, traduzione di S. ROZZI e C. SCHÜRCH, 714). – H.-Ch. GÜNTHER, *Das Politische und die Dichtung*, 2017 (E. TODISCO, 718). – AA. VV., *Ovid's Metamorphoses in Twentieth-Century Italian Literature*, ed. A. COMPARINI, 2018 (D. GENTILE, 721). – Seneca, *La provvidenza*, a c. di E. ANDREONI FONTECEDRO, 2017 (P. PARRONI, 722). – S. J. Frontino, *De Aquaeductu Urbis Romae*, traduzione e notas de D. PANIAGUA, 2016 (C. BUONGIOVANNI, 724). – Giovenale, *Satira 14*, a cura di F. ZULLO, 2016 (F. FICCA, 726). – B. SANTORELLI – A. STRAMAGLIA (edd./tit./comm.), *[Quintiliano]. Il muro con le impronte di una mano (Declamazioni maggiori, I)*, 2017 (S. BELLUCCI, 727). – Tacito, *Agricola*, a c. di S. AUDANO, 2017 (M. J. FALCONE, 729). – B. COLOT, *Lactance. Penser la conversion de Rome au temps de Constantin*, 2016 (T. PISCITELLI, 731). – M. CASELLA, *Galerio. Il tetrarca infine tollerante*, 2017 (H. BRANDT, 739). – *Pompeii commentum in Artis Donati partem tertiam*, a cura di A. ZAGO, 2017 (A. LATTOCCO, 741). – Iordanes, *Getica*, a c. di A. GRILLONE, 2017 (D. LASSANDRO, 742). – *Curae quae ex hominibus atque animalibus fiunt. I. Estudio y edición crítica* de A. FERRACES RODRÍGUEZ, 2015 (A. CUNTRÒ, 744). – G. GUASTELLA, *Word of mouth. Fama and Its Personifications in Art and Literature from Ancient Rome to the Middle Ages*, 2017 (V. VIPARELLI, 745). – E. ANDREONI FONTECEDRO, M. AGOSTI, C. SENNI, *Guida alla traduzione del testo latino*, 2017 (M. L. PESCE, 751). – AA. VV., *Donne, istituzioni e società fra tardo antico e alto medioevo*, a c. di F. CENERINI e I. G. MASTROROSA, 2016 (C. GERZAGUET, 753). – M. BERTÉ-M. PETOLETTI, *La filologia medievale e umanistica*, 2017 (A. LATTOCCO, 755). – P. CHIESA, *La letteratura latina del medioevo*, 2017 (A. LATTOCCO, 757). – M. BRUTTI, *Interpretare i contratti. La tradizione, le regole*, 2017 (L. SANDIROCCO, 758). – F. MERCOGLIANO, *Hostes novi cives. Diritti degli stranieri immigrati in Roma antica*, 2017 (S. CASTALDO, 763). – A. PETRUCCI, *Fondamenti europei del diritto romano. La disciplina generale del contratto*, 2018 (L. SANDIROCCO, 767). – V. DI NISIO, *'Partus non fructus'. Aspetti giuridici della filiazione 'ex ancilla'*, 2017 (S. CAPASSO, 775). – M. SCOGNAMIGLIO, *Ricerche sulla 'stipulatio poenae'*, 2018 (L. SANDIROCCO, 779). – E. SANTILLI, *Aquae Cutiliae, tempus tantum nostrum est*, 2016 (A. LATTOCCO, 783). – AA. VV., *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*, 2018 (G. A. M. RANZANI, 784).

Rassegna delle riviste 789

Notiziario bibliografico (2016/2017) a cura di G. CUPAIUOLO 828

Amministrazione: PAOLO LOFFREDO - EDITORE SRL - Via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli (Italia) - email: iniziativeeditoriali@libero.it – www.paololoffredo.it

Abbonamento 2018 (2 fascicoli, annata XLVIII): **Italia € 73,00 - Estero € 94,00**

Vendita versione digitale su Torrossa.it ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPIITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

Norme per i collaboratori: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnalerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione "Per il Bollettino di Studi Latini".

Il Bollettino di studi latini è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali

Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

Impaginazione: Graphic Olisterno, Portici - Stampa: Grafica Elettronica srl, Napoli
Finito di stampare nel mese di novembre 2018

a Napoli nel 1492 durante il carnevale per celebrare la presa di Granada (dell'evento non abbiamo alcuna raffigurazione) e un testo che contiene tutte le poesie composte per la giostra che concluse le celebrazioni del matrimonio di Costanzo Sforza e Camilla di Aragona a Pesaro nel 1475 (9.2.3. A Farce by Sannazaro; 9.2.4. *Fama Rewards the Winner of the Joust*). In entrambe all'immagine della Fama che con le sue trombe divulga la gloria di regnanti e principi sono aggiunte le caratteristiche della Fama virgiliana. La sezione si conclude con l'esame della raffigurazione della fama in arazzi del XVI s. (9.2.5. An Original Trinity: The Triumph of *Fama* in *Los Honores*). L'ultimo capitolo (10. Chaucer, *House of Fame*) è dedicato al poema di Chaucer (su cui cfr. P. Boitani, *Chaucer and the Imaginary World of Fame*, Cambridge Brewer 1984, verso cui G. dichiara il suo debito), forse il più elaborato e originale esempio fra quelli tramandatici dalla tradizione medievale di contaminazione dei diversi aspetti attribuiti alla personificazione della Fama. Chaucer sistematicamente attinge alla precedente tradizione letteraria e l'ultimo capitolo consente perciò a G. di passare anche in rassegna tutti insieme i temi trattati nel volume (10.1. A Pagan Majesty: 10.1.1. An Original Invention; 10.1.2. Geoffrey's Dream; 10.1.3. Inside the House of Fame. 10.2. Fame and Fortune: A Capricious Judgement: 10.2.1. Sister of Fortune; 10.2.2. Oblivion, Good Fame, Bad Fame; 10. 2.3. An Unexpected Herald; 10.2.4. Fame and Literature. 10.3. Where Tidings Are Born: 10.3.1. The House where 'Tydynges' Form; 10.3.2. Expanding on Ovidian Motifs; 10. 3.3. 'Tydynges' and Fame; 10.3.4. An Abrupt Conclusion. 10.4. A Playful Fictional Universe: 10.4.1. A Chaotic World Governed by Chance; 10.4.2. Chaucer's Fame and her House; 10.4.3. An Eccentric *Fama*). Le conclusioni (385-389) sono perciò molto stringate: solo ad alcune delle storie miste di vero e falso, emerse dal vento del gossip, la Fama consente di sopravvivere nel tempo.

Ed è in questa misteriosa sopravvivenza anche l'origine dell'interesse che ha dato vita e darà rinomanza a questo bel libro, che così si conclude: "Rumours and renown, writing and orality, are thus found combined in a playful fictional universe where the most diverse forms of human communication collaborate in the production of a crowded and random collective memory. Stirring at the foundation of everything we know about our past is a changeable intertwining of talk in which 'word of mouth', that pervasive process of human communication, performs an unclear and mysterious, yet always essential role" (388-389).

Valeria VIPARELLI

Emanuela ANDREONI FONTECEDRO, Marco AGOSTI, Claudio SENNI, Guida alla traduzione del testo latino. Roma, Casa Editrice Studium 2017

Il testo di Andreoni Fontecedro-Agosti-Senni, *Guida alla traduzione del testo latino*, si propone come strumento di ausilio per i docenti che insegnano le lingua classiche, il latino in maniera particolare. La sfida che lancia è di rimpostare secondo il metodo di descrizione della lingua latina formulato da Emanuela Andreoni Fontecedro molti anni fa e utilizzato come metodo di traduzione. Il punto di partenza proposto è l'analisi linguistica attraverso il modello funzionale, creato da Lucien Tesnière e accolto e ampliato da Francesco Sabatini per lo studio della lingua italiana. La principale difficoltà a cui il docente di Latino va incontro nasce da una distorta visione acquisita dagli studenti nella prima formazione (scuola primaria e secondaria di primo grado) che, nella migliore delle ipotesi, ha fornito loro una serie di regole da applicare per esaminare la lingua italiana. Anche tra i cosiddetti studenti migliori, quelli che sanno distinguere un complemento da un altro o un nome del predicato da un complemento oggetto, non si riscontra alcuna coscienza del meccanismo che lega un elemento linguistico all'altro. Insomma, sempre nei casi migliori, alla domanda "come individui il complemento oggetto?" l'alunno (sempre il "migliore") risponde "è quello che risponde alla domanda chi? che cosa?" E allora, dovrebbe chiedere il docente, in "io amo Marco" e "io sono un insegnante" insegnante è l'oggetto esattamente come Marco? in sintagmi come "scarpe da passeggio", da passeggio cosa è? un mezzo? un modo? una

specificazione ? e la domanda “di chi?” “di che cosa?” come la applichiamo, in quest’ultimo caso che sembrerebbe “logicamente” il più pertinente?

Purtroppo anche i più diffusi manuali di grammatica latina del biennio ripercorrono una strada analoga, aggravando, in qualche caso, la situazione. Quando si dice, nel testo (16), che *bisogna evitare di dire che omnis sta per omnes o Iphianassai sta per Iphianassae*, si fa riferimento ad un uso comune veicolato da tanti libri su cui gli stessi insegnanti hanno studiato tanti anni fa e quest’uso improprio è ancora presente in alcuni manuali attualmente in uso.

Il sistema studiato e proposto da questa pregevole ed originale guida ribalta alla radice l’analisi della lingua latina e delle relazioni delle singole parti con l’intero testo che si sta affrontando.

Una grande e accurata attenzione, come è giusto che sia, è data al processo di decodifica, quel processo che gli studenti tendono ad accorciare, se non ad eliminare del tutto per paura di non finire la versione, con il risultato che in moltissimi casi consegnano una traduzione, magari completa ma del tutto priva di rispetto sia della lingua di partenza che di quella di arrivo. Una traduzione, insomma, completamente priva di senso e del tutto arbitraria. La decodifica, dunque, è analizzata come un processo laboratoriale fondamentale per interpretare attraverso una serie di domande “logiche” le relazioni tra gli elementi della frase e arrivare alla comprensione della frase stessa. Il primo passo della decodifica è la verbo dipendenza. Il verbo come punto di partenza di ogni frase dalla più semplice alla più complessa; dal verbo si passa all’esame ragionato delle relazioni degli altri elementi (attanti o argomenti) con il verbo stesso. Il verbo ha quindi una valenza, cioè “*la capacità di legare a sé altri elementi fondamentali della frase, mettendo di conseguenza ordine tra i rapporti sintattici all’interno della frase singola...*” (pg.20).

In questo una lingua flessiva aiuta in quanto restringe il campo delle ipotesi. L’uso attento delle ipotesi insegna agli studenti una cosa fondamentale: dimenticare le domande considerate fino ad ora propedeutiche per individuare un complemento (di chi? a chi? che cosa?...) e ragionare sui rapporti tra gli elementi che costituiscono la frase. E il ragionamento viene presentato sempre come analisi di tutte le ipotesi possibili che, passo dopo passo portano a scartare quelle contraddette da altri elementi del testo, fino a che le ipotesi si sgrovigliano e ne rimane una sola, quella che porta alla soluzione del problema. Questo metodo, paziente, ma fruttuoso insegna soprattutto una competenza trasversale (oltre che come si traduce dal latino), cioè che senza un ragionamento complesso e completo non si arriva alla soluzione di un problema.

Il docente è accompagnato da esempi costanti e di difficoltà crescente a proporre frasi singole che assumono, nel corso della lettura, sempre maggiore complessità. (Frase multipla composta e Frase multipla complessa).

Con certissima costanza, alla fine di ogni argomento, vengono proposti laboratori di decodifica e uso del dizionario, ottimo strumento di ausilio per l’insegnante che accetta la sfida di mettere in discussione il tradizionale metodo di approccio alla lingua latina. Nell’esame dei lemmi si fa sempre riferimento all’elemento radicale e all’uso del lessico nel linguaggio settoriale, su cui si comincia a riflettere fin dal primo approccio alla lingua latina.

Pregevole la scelta esclusiva, mai disattesa, di frasi di autore, altra nota dolente dei nostri libri di testo che propongono, per esigenze legate all’impostazione del manuale di grammatica, improbabili ancelle che portano rose alla padrona o riduzioni adattate di pensieri d’autore. Uno dei problemi degli studenti italiani che si avvicinano alla lingua latina è che non conoscono ancora la storia romana (se non per qualche lontana reminiscenza di scuola primaria) né tantomeno la civiltà romana e il suo pensiero. Probabilmente non sanno nemmeno cosa sia un’ancella né capiscono bene il significato della parola padrona.

È difficilissimo nei nostri manuali trovare frasi, almeno per i primi due anni di studio del latino, che siano state scritte da un autore latino o, se lo sono, spesso sono “tagliate” talmente male, per evitare un’impervietà grammaticale da risultare incomprensibili (a volte anche a noi docenti).

Molto interessante l’approccio proposto nella parte finale del testo (Cap. III), i due articoli di Andreoni Fontecedro già pubblicati in *Aufidus* 53 del 2004 e 73 del 2011, *Le vie della ricodifica*

che analizza in particolare il testo filosofico riconoscendo la necessità di avere “*per il traduttore il prerequisito della cultura filosofica e del lessico proprio delle dottrine in causa, prerequisito essenziale sia nel momento della ‘comprensione’, sia nel momento della ‘resa’*” (124). Discorso analogo vale per tutti quegli autori non affrontati nei programmi scolastici che facilmente vengono offerti dai nostri manuali come “esercizio di traduzione”, mi riferisco ai cosiddetti libri di versioni. Troppo spesso, infatti, ancora (anche agli Esami di Stato – famigerata la scelta di un testo di Epitteto a studenti che nel 2001 dovevano affrontare la prova di greco della maturità o a quegli studenti del 2000 che si trovarono a tradurre alla maturità l’architetto latino Vitruvio –) si propongono testi di traduzione di autori che utilizzano un linguaggio settoriale senza che gli studenti abbiano la benché minima cognizione del pensiero e dell’uso linguistico dell’autore che stanno affrontando. Questo capitolo è un monito a tutti noi docenti di scuola secondaria o di corsi universitari di traduzione, ma dovrebbe esserlo anche a chi sceglie i testi della seconda prova agli Esami di Stato dell’indirizzo classico.

Per concludere questo ottimo testo agile e scientificamente valido è anche facilmente conciliabile con l’adozione di tradizionali manuali di grammatica per la possibilità di riformulare in base alle proprie esigenze l’ordine di presentazione degli argomenti; di grande aiuto la rappresentazione grafica di quanto via via introdotto, strada che aiuta, come è noto, lo studente (anche quello con Disturbi Specifici di Apprendimento) ormai abituato fin dalla scuola primaria a mappe concettuali e a schemi proposti dai libri di testo e dai docenti, a mettere a fuoco e a comprendere meglio i fenomeni spiegati.

Maria Letizia PESCE

AA.VV., *Donne, istituzioni e società fra tardo antico e alto medioevo*, a cura di Francesca CENERINI e Ilda Gilda MASTROROSA, (*Mandala, La botte di Diogene*, Studi storici e filologico-letterari 8). Lecce-Rovato, Pensa MultiMedia Editore, 2016, pp. 445.

Le volume s’ouvre par deux contributions des éditrices, distinctes de leurs articles figurant respectivement dans la première et la troisième section. Chacune de ces contributions a pour but de délimiter l’objet historique et les méthodes envisagées à deux périodes différentes, l’époque classique, pour la première, tardoantique pour la seconde. F. CENERINI, *L’indagine sulla donna romana: fra modelli e stereotipi*, s’intéresse ainsi aux composantes traditionnelles de l’image de la femme dans la société impériale romaine, tandis que I. G. MASTROROSA, *Donne e Tardoantico: considerazioni preliminari*, met en place le cadre de réflexion de ce volume et souligne d’emblée la mutation du rôle de la femme dans les domaines du religieux et du politique dans l’Antiquité tardive.

La première section *Augustae ‘in transizione’* rassemble quatre études sur des femmes ayant joué un rôle politique et/ou religieux de premier plan. La première, *Il ruolo e la funzione delle Augustae dai Giulio-Claudi ai Severi*, rédigée par l’une des éditrices du volume, concerne le changement de statut des impératrices au II^e siècle. Elle insiste en particulier sur la logique dynastique qui se met en place avec l’Empire et met en première ligne les épouses des empereurs. Elle s’intéresse de ce fait aux titres qui leur sont alors conférés. Le cadre chronologique de cet article ne va pas sans susciter quelques questions sur sa pertinence dans un volume consacré à la place des femmes à des époques ultérieures. L’auteur annonce aussi que la période qui va des Julio-Claudiens jusqu’aux Antonins ne fera l’objet que d’un excursus: cet excursus occupe pourtant les pages 23 à 43, reléguant la période des Sévères aux deux dernières pages. Cette contribution, qui n’en pose pas moins des questions intéressantes, aurait peut-être gagné à être placée dans une section liminaire qui aurait problématisé plus largement le rôle et la fonction des *Augustae* avant le tournant que constitue la période chrétienne de l’Empire. La deuxième contribution de cette section, *Femmes de pouvoir entre Orient et Occident aux derniers siècles de l’Empire. Réflexions autour du témoignage de l’Histoire Auguste* (A. MOLINIER ARBO) se place justement